



FÜR ARCHITEKTUR IN DEUTSCHLAND 2012

DIE 22 BESTEN BAUTEN
IN \ AUS DEUTSCHLAND

26. JAN –
21. APR 2013

PREISVERLEIHUNG UND EROFFNUNG DER AUSSTELLUNG

Freitag, 25. Januar 2013, 19 Uhr

Der DAM Preis für Architektur in Deutschland 2012 geht an
Max Dudler für den Um- und Weiterbau des Hambacher Schlosses

AWARD CEREMONY AND EXHIBITION OPENING

Friday, 25 January 2013, 7 p.m.

*The DAM Award for Architecture in Germany 2012 goes to
Max Dudler for the conversion of and extension to Hambach Castle*

Redner \ Speakers

PETER CACHOLA SCHMAL, Deutsches Architekturmuseum, Direktor *Director*

CAROLINA ROMAHN, Leiterin des Kulturstamts *Head of the Cultural Department, Frankfurt am Main*

WALTER SCHUMACHER, Kulturstatssekretär, Ministerium für Bildung, Wissenschaft,
Weiterbildung und Kultur Rheinland-Pfalz *State Secretary for Culture, Ministry of Education,
Science, Adult Education and Culture Rheinland-Pfalz*

Vortrag \ Lecture

MAX DUDLER, Berlin\Zürich

PRESSEKONFERENZ Donnerstag, 24. Januar 2013, 12 Uhr \ PRESS CONFERENCE *Thursday, 24 January, 12 p.m.*

FÜHRUNGEN samstags und sonntags 14 Uhr \ GUIDED TOURS on Saturdays and Sundays, 2 p.m.



2012/13

DAS STANDARDWERK DER BESTEN BAUTEN IN UND AUS DEUTSCHLAND

Das Deutsche Architektur Jahrbuch, herausgegeben vom Deutschen Architekturmuseum (DAM), zeigt mit der Ausgabe 2012\13 erneut die besten Beispiele aktueller Architektur in Deutschland und Bauten deutscher Architekten im Ausland. Diesmal sind es 22 herausragende Gebäude, hinter denen ganz unterschiedliche Bauaufgaben stehen.

Auch in diesem Jahr werden alle Bauten in einer Ausstellung gezeigt. Im Fokus steht als Gewinner des DAM Preises für Architektur in Deutschland der Um- und Weiterbau des Hambacher Schlosses von Max Dudler (Berlin). Respekt vor dem Alten und dessen souveräne Verknüpfung mit dem Neuen zeichnen dieses Ensemble aus.

Das DAM-Jahrbuch 2012\13 ist im Prestel-Verlag erschienen: 216 Seiten, 220 farbige Abbildungen, Deutsch\Englisch. Mit einem Vorwort der Herausgeber und zwei Essays: Bernhard Schulz zu konservativen Tendenzen in der Gegenwartsarchitektur und Stefan Klos zu „Weißen Elefanten“, dem schwierigen Erbe der Großsportbauten. Erhältlich im Buchhandel und als Museumsausgabe im DAM. Mitglieder der Gesellschaft der Freunde des DAM erhalten das Jahrbuch kostenfrei an der Museumskasse.

THE STANDARD REFERENCE WORK ON THE BEST BUILDINGS IN \ FROM GERMANY

Edited by Deutsches Architekturmuseum (DAM), the 2012\13 edition of the German Architecture Annual once again presents the finest examples of current architecture in Germany and buildings abroad designed by German architects. This time the Annual features 22 outstanding projects, as answers to totally different building assignments.

This year as well, all the projects will be displayed in an exhibition. There will be a particular focus on the winner of the DAM Award for Architecture in Germany 2012, the conversion of and extension to Hambach Castle by Max Dudler (Berlin). A respect of the old and the masterly way it is linked with the new characterizes the ensemble.

Published in German and English by Prestel-Verlag, the 2012\13 DAM Annual has 216 pages and 220 color illustrations. It has a foreword by the editors and two essays: By Bernhard Schulz on the conservative tendencies in contemporary architecture, and by Stefan Klos on "White Elephants", the difficult legacy of large sports structures. It is available from book retailers and as a Museum edition in DAM. Members of the Association of Friends of DAM receive the Annual free of charge at the Museum ticket desk.

DEUTSCHES ARCHITEKTURMUSEUM

Schaumainkai 43, 60596 Frankfurt am Main,
Germany, www.dam-online.de

GEÖFFNET \ OPEN

Di, Do — Sa Tue, Thu — Sat 11.00 — 18.00

Mi Wed 11.00 — 20.00 \ So Sun 11.00 — 19.00

ÖFFENTL. VERKEHRSMITTEL \ PUBLIC TRANSPORT

U1, U2, U3, U8 (Schweizer Platz), U4, U5 (Willy-Brandt-Platz)

MUSEUMSUFERLINIE BUS 46 (Untermainbrücke)

BUS LINE 46 (Untermainbrücke)

AUSGESTELLTE BAUTEN BUILDINGS ON SHOW

MAX DUDLER, BERLIN

Hambacher Schloss, Um- und Weiterbau, *Conversion and extension*, Neustadt an der Weinstraße

ALLMANN SATTLER WAPPNER, ARCHITEKTEN, MÜNCHEN

Stachus Passagen, *Stachus Arcade*, München

AMUNT ARCHITEKTEN MARTENSON UND NAGEL THEISSEN, AACHEN\STUTTART

Begegnungsstätte, *Place of encounter*, Düren

ATELIER BRÜCKNER, STUTTART

TextilWerk, Bocholt

ATELIER ST, LEIPZIG

Waldhaus, Land Brandenburg

HEIDE & VON BECKERATH, BERLIN

Flottwell Zwei, Berlin

HILD UND K ARCHITEKTEN, MÜNCHEN

Gebäude 0505 der TU, *Building 0505 at TU*, München

KADAWITTFELDARCHITEKTUR, AACHEN

adidas Laces, Herzogenaurach

KISTER SCHEITHAUER GROSS, KÖLN\FELDSCHNIEDERS UND KISTER, BREMEN

Hochschule Bremerhaven Haus T, *University of applied sciences Bremerhaven House T*

KNERER UND LANG ARCHITEKTEN, DRESDEN

Zentrum für Energietechnik, *Centre for Energy Technology*, Dresden

LEDERER RAGNARSDÓTTIR OEL, STUTTART

Temporäres Bundesverfassungsgericht, *Temporary Federal Constitutional Court*, Karlsruhe

PETER BÖHM ARCHITEKTEN, KÖLN

Hochschule für Fernsehen und Film \ Ägyptisches Museum, *University of Television and Film \ Egyptian Museum*, München

TOBIAS REHBERGER MIT SCHLAICH BERGERMANN UND PARTNER, FRANKFURT\MAIN, BERLIN

Brücke Bridge „Slinky springs to fame“, Oberhausen

SCHNEIDER + SCHUMACHER, FRANKFURT\MAIN

Städel Museum, Erweiterung, *Extension*, Frankfurt\Main

SCHULZ & SCHULZ ARCHITEKTEN, LEIPZIG

Hörsaalgebäude Elektrotechnik Universität Erlangen, *Lecture Hall Building Electrical Engineering University of Erlangen*

SOHO ARCHITEKTUR, MEMMINGEN

Ke 12 Stadthaus, *Townhouse*, Memmingen

STAAB ARCHITEKTEN, BERLIN

Museum der Bayerischen Könige, *Museum of the Bavarian Kings*, Hohenschwangau

Besucherzentrum am Herkules, *Visitor centre*, Kassel

ZACH + ZÜND ARCHITEKTEN, ZÜRICH

Mehrgenerationenhaus, *Multigenerational house* „Treff am See“, Böblingen

DEUTSCHER ARCHITEXTUREXPORT GERMAN EXPORT ARCHITECTURE

FAR FROHN & ROJAS, BERLIN\SANTIAGO DE CHILE

Goethe-Institut, Zwischenunterkunft, *temporary location*, Santiago, Chile

INGENHOVEN ARCHITECTS, DÜSSELDORF\ARCHITECTUS, SYDNEY

1 Bligh, Sydney, Australien

J.MAYER H. ARCHITECTS, BERLIN

Metropol Parasol, Sevilla, Spanien